

Світлана РАДОМСЬКА
ЛІКАРСТВА.....

И сихъ прѣтчѣй ѿ брѣщѣши пророки и спль
нѣны , ѣ гдѣ бѣсѣдоуетъ къ ѣ роусалимѣ .
и бо ѿ нѣ въблоудѣ въпадшій , блоудѣ
нѣкѣй новѣишій , на коже і ѣ зекѣиль речѣ .
всѣмъ блоудницамъ даюцца м'зды , ты
же придааше м'зды . и бобыша втебѣ раз'
вращенїа паче прѣчїихъ . и паки и нѣ .
сѣде чаюци , на коже врана въпоустыни
ѣ дїна . тоу оубо сїце съблоудївшою при
зываетъ паки бгѣ . и бо премѣненїе бѣвшее ,
немоученїа толіко бѣ , ѣ ліко ѿ бращенїа
і и справленїа . ѣ льма аще моучити тѣхъ
съвершенѣнѣ хотѣль бы бгѣ , небы паки
възвратїль и хѣ домови , небы бѣлшій
и свѣтлѣишій и градѣ и храмѣ оустройль .
боудеть б о речѣ слава домоу сего послѣд'
наа паче прѣвва . ащеже и многажды
съблоудївшою незатвори ѿ(т)покаанїа бѣ .
множае паче твою прїиметь дшюу , сѣ пер
воепадшою паденїе .

Никтоже б о , никтоже телесѣмъ рачїтель,
аще и Сѣло ѣ стѣ неї стовѣ , сїце ѿ рачїте
л'ници своѣй распалѣетса , на коже бѣ желѣ
еть спсѣнїа нашихъ дшѣ . и сѣ мѣчно ѣ

Ѡ(т)чѡмъ знаядешъ по(л)но оу(р)рковъ таковыхъ
приповѣстей . Ѡно гдѣ ро(з)мовлае(т) до іѣр(с)лима ,
которое было в'блоу(д) впало , а в'блоу(д) нѣа кій
ново(т)ный , іако мѡви(т) ѣзекіиль . всѣмъ повѣ
дае(т) вшетѣчница(м) даю(т) заплатѣ . а ты(с)
сама давала заплатѣ . и стѣлиса в(т)обѣ
вшетече(н)ства на(д) и н'шихъ . и(н)шій да(с) мѡви(т) ,
сѣдѣла чекѡчи іа къ воро(н)а напоуши сама
ѣднѣ . ты(х) те(д)ѣ людѣй та(к) на(з)быть блоуда
чихъ призыва(л) зновѣ бѣ . а ѣ сли те(ж) и(х) коли
и кара(л) , ѡное и хъ заневолѣ(н)е не(т)а(к) было и мѣ
ка(р)ностю , іако наве(р)нен'емъ и по(р)а(в)ою . бо ѣ сли
бы те(ж) хотѣ(л) и хъ досконѣле кара(т)и , не(в)орѣ
чалъ бы зновѣ до(т)чизны . а нѣбы бо(л)шеѣ и
коштовнѣйшеѣ мѣсто и црковъ допомагѣль
и мѣ збѣдовѣти . боуде(т) повѣдае(т) слава дѡмѣ
того послѣ(д)наа на(д)пѣр'шю . а ѣ сли частокро(т)
блоудачи(м) не(з)агорожа(л) покоу(т)ы бѣ , далѣко
бо(л)шеѣ твою(д) прійметъ дшю , котораа іо
пѣр'шій разъ оупала . Жаденъ бо вѣ(м) жаден'
сты(х) которые телѣсне милдуютъ , бѣтежъ
и на(з)быть милостю ѡ панѡвани , такъ до
ѡ(д)нобѣниці своеѣ непалаю(т) , іа(к) бѣ(т) который
прагне(т) збаве(н)а наши(м) дшамъ . цѡ кождый

оубо ѿ(т)и же на кождо днь бываемыхъ видѣ
ти . мочно же е сть и ѿ(т)бж(с)твенныхъ
писаній . зри оубо и вначалѣхъ , и е ремі
и нѣхъ , и въмногихъ ѿ(т)пророкъ , преѿ
бидімае го и презираема , и паки притичо
ща и гонаща любовь ѿ(т)вращающихъса е го ,
е же и самъ иа влаще въ е(г)лїи хъ гла .
И е р(с)лимъ и е р(с)лимъ , и збївыи пророки , и
каменїемъ побиваючи посланъныа ктебѣ .
коліжды въсхогѣхъ събрати чада твоа ,
иа коже кокошь събираетъ птенца своа по(д)
крылѣ свой и невъсхогѣсте .
И павельже къкориндомъ посылаа гла
ше . иа кобѣ бѣ въхѣ миръ примирала
себѣ , невѣмѣнаа и мѣ съгрѣшенїа и хъ .
и положивъ в насъ слово примиренїа . ѿ
хр(с)тѣ оубо молимъ , иа кобѣоу молащюу
нами . молимъса ѿ хр(с)тѣ примиритеса
бгови . се и к намъ нещюуї рецїиса ннѣ .
небò невѣрїе токмо , но и житїе нечїсто
ней змолимоу сїю доволно е сть враждоу
съдѣлати . моудраванїе б о речѣ плоть
ское вражда на ба . разоримъ оубо сїю пре
градоу и ѿ(т)и мѣмъ , и положимъ мртвоу .

стогò щòса нако(ж)дый дѣнь дѣтъ' мѡжетъ
ѡ бѡчити . мѡже(т) ты(ж) и спѡсмъ стѣхъ . ѡ ба(ч)
напча(т)кѡ проро(ч)ства і ѣ ремїна , и оу'мнѡгі(х)
пр(р)рков' , погордѣного ѣ гò и перебѡченого , и
знѡвѡ забѣгающого и оу'гонѡющогоса замѡло
стью ты(х) , котѡрыѣ оу'тѣкаю(т) ѡ(т)нѣго . ѡ чо(м)
и сѡмъ дѡль знѡти в'ѣ ва(н)гѣлїи мѡвачи . і ѣ рѡ
сали(м) і ѣ рѡсалимъ , оу'бивѡющїй пр(р)рки , и ѡ
меноуѡчи посла(н)щѡвъ мои(х) дотѣбѣ , кѡлько
крѡтъ хотѣле(м) з'громѡдити дѣточкї твоѣ ,
ѡ(к) кѡкошь збираѣ(т) пташѡта своѡ по(д)крыла ,
и нехотѣлисте . так'же ты(х) и пѡве(л) вполѡ
нїи докори(н)довъ мѡви(т) . и(ж) бѣгъ в'христѣ
свѣ(т) ѣ днѡючи з'собѡю . непричитѡючи и мѡ
грѣхо(в) и хѣ . и положивъ вна(с) слѡво примѡра .
в'ѡ собѣ тѣды христѡвой ва(с) прѡсимо , ѡ бѡ
вѣ(м) бѣгъ пре(з)насѣ ва(с) напоминаѣтъ . прѡсимо
вмѣсто христѡ , пое(д)нѡйтѣса збѡгомъ . тоѣ(ж)
и дѡнасѣ нѣѣ мѡвлѣно бѣти розѡмѣй . ѡ нѣ
бѡвѣ(м) недовѣ(р)ство тѣлько , ѡ ле и мешканѣе
нечїстѡе непоѣ днѡнѡю непрїѡзнь межї бѡ(м)
справити мѡже(т) . мѡдрѡсть мѡви(т) телѣснаѡ нѣ
прїѡтеле(м) ѣ стѣ бѣѡ . ро(з)мечѣмо тоуѡ злѡуѡ
перегорѡдѡ , и внѣве(ч) ѡ бѣ(р)нѣмо и оу'морѣмо .

іа ко да блженнаго ѿного полоучимъ при
мирєніа . іа ко да боуде(м) паки възделѣнни
и любими боу . въмъ іа ко чюдішиса єрмі
ѿнинѣ красотѣ ннѣ . и блго зрачію ѿноа
ничтоже подобно быти соудиши наземли .
но аще хощеши ѿ друже , толико єа
блго лѣпнѣши боудеши и краснѣши ,
єлика ѿ(т)каланыхъ златаа моужеподобіа
соуть добрѣша . аще оубо вътелеси
тако многихъ оудивляеть дшоу и въпе
раеть . то єгда въдши та блицатса ,
что равно боуде(т) , и же сїце и краснѣ ;
Сєа оубо доброты съставъ , ничтоже
ино єсть , развѣ слюзь , и крѣвь , и
теченїе , и жєлчъ , и пища жваннаа сѣкъ .
симѣ бо , и ѿчи и лица и прочаа вса на
пааютса . и аще ненакождо днѣ прїемле(т)
напаанїе ѿно , ѿ(т)чрєва и ѿ(т)іа тра въсхо
дащеє . кожи паще потребнаго и зсаца
емѣ , ѿчесемже въпадающимъ , а бїе вса
оувадаеть личнаа красота . тѣмже аще
помыслиши , что оубо ѿ(т)дѣбрыхъ вноу
трѣ ѿчію лежить . чтоже въправѣмъ
іосѣ . что ли въоустѣхъ илицѣхъ .

а́ бы́смо тогò стòго могли́ доств́пѣти при
ми́ра . а́ бы́смоса́ могли́ знóвѣ стáти пожа́(д)
ли́выми и́ ми́лыми бѣ́ж . вѣ́даю жéса́ тепе́(р)
дивоу́ешъ ё́ рми́ониной цоу́(д)ности , и́ протѣ́въ
красное́ тв́ари ё́ ё́ нѣ́чого рóвного́ непризна́
в́аешъ бы́ти н́асвѣ́тъ . а́ ле́ё сли́бысь схотѣ́(л)
о́ тов́аришѣ́ , та(к) далéко на(д)о́вноу боудешъ
цоу́(д)нѣ́иши́ и́ краснѣ́иши́ , на(к) о́(т)гли́наныхъ
бо(л)вановъ́ золоты́е соу́(т) лѣ́пши́е . бо ё́ сли́ телé
снаа́ цоу́(д)ность та(к)мно́ги(х) дѣ́и , впо́диве́(н)е́ за
вóди(т) и́ оу́но́си(т) . а́ цо́жъ кг(д)ы́ дѣ́а цоу́(д)ностю́
свѣ́титиса́ боуде́(т) . цò мóже(т) рóвное́ бы́ти
таковóй дóброти́ и́ такóвóй цоудности́ .
Телéсно́е бовѣ́(м) цоу́(д)ности́ матéрїа́ , нѣ́чòго
и́ нѣ́шого́ не́е́ стъ́ , тѣ́лько́ слю́зъ , и́ крóвь ,
фл́акгъ́ма , и́ жóлчъ . и́ жв́аны(х) потр́авъ́ со́къ .
тымѣ́ бовѣ́(м) и́ о́чи и́ лицè́ и́ и(н)ш́їе всѣ́ чло́(н)ки
нап́аваны́ бываю́(т) . и́ ё́ сли́бы тогò нако́(ж)ды́й
дéнь не́прї́ймовáло на́пава́(н)а́ , котóрое́ счéрева
и́ сплю́(ч) похóди(т) . тeды́ бы́ скоу́ра ба́(р)зо́ шпéтне
змо́(р)щи́ласа́ . і́ о́чи бы́ запáли и́ лицá о́ного
цоу́(д)ность́ з́ара́(з) бы́ оу́в́анѣ́ла . а́ прéто ё́ сли́ по
мы́сли(ш) , цò з́адóбрость́ в`о́чо(х) ле́жи(т) , цò в`п́раво(м)
но́сѣ́ , а́ льбо́ цò в`оу́стóхъ и́ в`тв́ари́ .

ничтоже и но , развѣ гробъ повáплень
быти речѣши телѣсноѣ блго ѿ образїе . то
лики вноутрь нечистоты ѣсть полно .
таже плáтъ оубо видѣвъ и мáщъ нѣчто
ѡ(т)сѣхъ , сѣрѣчь , и ли хракотїноу и ли сли
ноу , ниже краѣмъ перѣста косноутиса терѣ
пїши , н о ниже видѣти хощеши . къ
хранїищемъже сѣхъ , и лисъкрóвищемъ ,
сїце оубо жасень ѣ сї ; н о оубо твоà добро
та небѣ такова . н о ѣ лико ѡ(т)землè добрѣи
ши ѣсть нбо , пáчеже множае сѣхъ свѣт
лѣишаже и бóльша .

Дшю оубо тѣла ѿ бнажѣнѣноу , никтоже
видѣ никакоже . ѿ бáчеже ѡ(т)и нно
доу тебѣ покоушоуса предѣставити добро
тоу , ѡ(т)сѣль бóлшїихъ . слыши оубо како
моужа желáнїи сѣхъ красота оубо дивї . хо
та б о предѣставити доброту . и не
и мѣа тѣло таково ѿ брѣстї , кърóудѣ
нымъ вѣщемъ прибѣже , и ни сїми доволенѣ
бїсть токмо , н о и млѣнїиноу свѣтлостъ
вюу казáнїе прїемлáше . аще же нечїста
ниже нáга тѣхъ соущества на влахоу ѡни ,
н о неáвѣ зѣло и сѣсѣнѣнъ , ѿ бáче сїце

нѣчѣго и ѣнѣшого ѣ дно грѣбѣ побѣленный бѣ
ти признѣешь телѣснѣю цѣудность , тѣль
коѣ вноутрѣ нечѣистѣсти боудѣчи наполенѣ
ный , бѣ ѣ слѣ кг(д)ы плѣтъ бѣчи(ш) маючѣй иѣ кѣю
плюгѣвѣсть , тѣ ѣ стѣ флѣкгѣмѣ а(л)бо слѣнѣ .
нетѣ(р)пѣшѣ ѣ нѣ краѣ(м) па(л)ца дѣтѣкѣоутѣса ѣ гѣ .
нѣвѣ(т) ѣ нѣ смѣтрѣти нанѣго нехѣчѣешѣ . ѣ до
схова(н)ѣ ты(х) плюгѣвѣстей иѣ доска(р)бниѣцѣ иѣ хѣ
та(к)жѣ бѣрѣзо скло(н)ный ѣ стѣсь ; лѣ(ч) ѣ наѣ твоѣ
дѣбрѣть , нетѣкоѣвѣ бѣлѣ . ѣ лѣ иѣ(к) на(д)зѣмлю лѣ
пшѣѣ ѣ стѣ нѣбо , та(к) на(з)бѣть иѣ ѣ цѣ на(д)то бѣлѣ
за(ц)нѣйшаѣ иѣ бо(л)шаѣ . Дѣшѣ бѣ ѣ вѣ(м) иѣ(к) ѣ стѣ
самѣ всѣбѣ ѣ про(ч) тѣлѣ , жѣдѣнь нѣкг(д)ы не
виѣдѣ(л) . ѣ днѣ(к)жѣ прѣ(д)сѣ зѣ иѣ нѣ ши(х) мѣрѣ хочѣуѣса по
коусѣти ѣ казѣти тобѣ ѣ нѣ дѣбрѣть , зѣ
ѣ гѣловѣ ѣ ны(х) велѣики(х) слѣхѣешѣ бѣвѣ(м) иѣ(к) мѣжа
пожа(д)ливѣстей дѣнѣйла , ѣ гѣльскаѣ цѣуд(н)ность
зѣдивѣвѣла . котѣрый хотѣчи ѣ нѣю цѣуд(н)ность
вѣповѣдѣти , иѣ неѣнѣдоуѣчи межѣ матѣѣрѣѣ
мѣ подобѣ(н)ства , дозѣлѣта(р)скоѣса рѣбѣты ѣ тѣ(к) .
иѣ ѣ цѣ бѣчи(л) жѣ нѣто(м) неѣдѣсыть . тѣдѣ блѣска
вѣчноѣ иѣ снѣсти до ѣ казѣ(н)ѣ зѣжи(л) . ѣ ѣ слѣ кг(д)ы
невлѣснѣ иѣ неѣ(т)крѣте своѣ нѣтоурѣ показѣвали
ѣ ныѣ ѣ гѣли , иѣ неѣѣвнѣ ба(р)зо иѣ прѣ(з)зѣслоноу ,

просвѣтѣшася , каковы тѣла лѣпоестъ вса
кѣа премѣнены завѣсы на влѣтиса . тако
воу нѣкою и ѿ добротѣ дшѣвнѣй мечтѣ
тиса подобаетъ . боудоуть б о речѣ ра
вни аггломъ .

И ѿ телесѣхъже легчайшаа и тончайшаа ,
и иже къ безтелеснымъ ведоущоумоу поутю
ѿ(т)шѣдша . множае паче добрѣиша и чюдъ
нѣиша ѿ(т)иныхъ соуть . ѿ(т)земля оубо , нбо .
ѿ(т)воды ѿгнь , и звѣзды ѿ(т)каменїа соуть
краснѣиша , и доузѣже множае вацѣше
цвѣтовъ , и шипковъ , и иныхъ всѣхъ
и мже на земли чюдимса цвѣтовомъ . и вса
ко аще бы мочно телесныма ѿ чима дшѣ
вноую добротоу видѣти . посмѣальбыса
оубо телеснымъ симъ оу казанїомъ , сїце
немоциѣ намъ дшѣвноую предъстѣвльшимъ
красотоу .

Да неоубо таковаго стажанїа , ниже то
ликаго блженства ненебрежемъ . и пачеже
ѣгда оубо добно ѣсть възвращенїе къ ѿной
добротѣ боудоущихъ надеждами бываеть .
ѣже б о ннѣ речѣ легкое скрѣби нашеа . по
пребоу множенїю въпреоу множенїе вѣчныа

а̀пре(д)са́на́збыть были́ свѣтлы . в`а́ ково́йже
бы́ свѣтлости́ были́ кгда́быса́ бе(з)жа́дное за
сло́ны оу́ ка́зали . ѿ та́ково́й те́ды ꙗ́сно́сти
и́ цоу(д)но́сти дше́вной ро́зѣмѣти́ при́стои(т) ,
бо́удѣтъ б`о вѣ́мь ре́къ хс́ ро́вни а́ггломь .
На́ве(т) и́ ѣ́ леме́(н)та соупте́(л)нѣ́йшиѣ и́ то́н`шиѣ , и́
ко́торые надоро́зѣ́ доа́ггловъ́ прова́дачой ѿ(т)лѣ́
глыми́, да́леко́ цѣ́днѣ́йшими́ и́ дивнѣ́йши
ми на(д)и́н`шихъ соу(т) . а́ з`вла́ца на(д)зе́млю нбо́ .
ѿ го́нь на(д)во́дѣ . з`вѣ́зды на(д)камѣ́нье соу(т) кра
снѣ́йшими́ . та(к) те́(ж) и́ дѣ́га ма́етъ бо(л)ше́ на(д)
цвѣ́ты и́ на(д)ро́жд , и́ на(д)и́н`шиѣ́ вшелáкиѣ́ дѣ́в
го́дные на́свѣ́тъ квѣ́(т)ки . и́ ѣ́ слѣ́бы бы́ла мо(ж)
наа́ телѣ́сныма ѿ́ чима́ дше́вноую́ цоу(д)но́сть
вѣ́дѣти , ко́нечне́ смѣ́атибыса́ при́шло
сты́хъ на́ши(х) гро́убыхъ́ при́кладовъ́ . та́къ
ѿо́ пло́хо дше́внѣю́ цоу(д)но́сть оу́ ка́зали́смо .
А́ прѣ́то та́ково́го ска́р`бѣ́ , и́ та́ково́е стѣ́бли
восте́ нева́жмо лѣ́гце , а́ з`вла́ца кгда́́ ла́
цно́е на́мь на́вер`не́нѣ́е доѿ́ное́ до́броты
през`надѣ́ю при́шлыхъ́ до́брь бы́ваѣтъ .
а́ бо́вѣ́мь то́тъ нѣ́нѣ́шнѣ́й лѣ́гкѣ́й фра
соу́нокъ на́шъ , на́збыть ѿ́ бѣ́итою́
вѣ́чно́е сла́вы ваго́у на́мь ѣ́ дна́етъ .

таготы славою содѣловаѣтъ . несмотрѣ
ющимъ намъ видимаа н̂ о невидимаа .
видимаа бѣ вре́менна , невидимаа же вѣчна .
а̂ще же скръби лёгки нарече бже(с)твенный
павель . зае́же несмотрѣти видимаа .
мно́жае па́че е̂же престѣти ѿ(т)скверне́нїа моцѣ
но е̂сть . нибѣ набѣды тѣ призываемъ
ѿны , ниже насмѣти повседне́вныа . на
ка̂звы ча́стыа , на́раны , навселѣнско́ую вра́ж
доу , нака̂ же ѿ(т)свои́хъ ненави́сть , набѣ́нїа
всегда́шнїаа , напоу́ть шѣствїа да́лнїаа ,
наи̂ стопле́нїа , наразбо́йническіа нахо́ды .
нака̂ же ѿ(т)съродни́къ навѣты . нака̂ же ѿ дрѣ
зѣхъ бо́лѣзни , нагла́дъ , настоуде́нь , на
наготоу̂ , наражди́анїе , напеча́ль и̂ же ѿ(т)сво
и́хъ е̂моу . ничто́же ѿ(т)си́хъ и̂ стазоу́емъ
ѿ(т)тебе̂ . н̂ о то́кмо толи́ко оу̂бѣжда́емъ ,
ѿ(т)прокла́тыа работы́ премѣ́нитиса , и̂ къ
свободѣ́ възврати́тиса . помы́сливша и̂ же
ѿ(т)блоужѣ́нїа моу́кѣ , и̂ ка̂ же ѿ(т)пѣ́рваго житїа
че́сть .
Е̂ же бѣ неврѣоу́ющимъ въскр(с)нїа́ слѣвѣ , лѣ
ностиѣ́ пребыва́ти безбо́лзненѣ́ , чю́дно
ничто́же . а̂ е̂же на́мъ и̂ жезде́ на́че ѿ та́мо

кгдѣѣжъ мѣ неѡ глѣдѣмосѣ нѣто цѡ вѣди
мо , ӑ ле нѣто цѡ ѣ стѣ невидѡмосѣ . ӑ бовѣ(м)
тѡ цѡ бѣчимо е(с) дочѣсноѣ , ӑ тѡ чѡгѡ небѣчи
мо ѣ стѣ вѣчноѣ . ӑ ѣ сли оу трапе(н)ѣ лѣгкими
назва(л) пѣвелъ стѣй , кг(д)ѣса ктѡ неѡ глѣдоуе(т)
нѣнѣцо видѡмосѣ , далѣко лѣгшеѣ мѡже(т) пере
стѣти ѡ(т)спрѡстности грѣхо(в) . ӑ нѣбовѣ(м) наѣ
кѣ бѣды тѣ взывѣемо . ӑ нѣготѡвитисѣ на
сме(р)ть нако(ж)дѣй дѣнь . ӑ нѣ набѡлѣсти частѣе
и рѣны , и вѣзе(н)ѣ . навсегѡ свѣта непрѣлѣзнь .
нанѣнавистѣ ѡ(т)свои(х) . наоу ставѣчноѣ неспанѣѣ .
наѡ(т)хоже(н)ѣ далѣкосѣ . наоу тапа(н)ѣ . нарозбой
ѡ(т)розбѡйнико(в) . ӑ нѣ нѣто ӑ бѣ пови(н)ныѣ зрѣѣ
ли . ӑ нѣ ӑ бѣ ѡтовѣрышо(х) болѣти . ненагѡ
ло(д) . ненѣстоудѣнь . ненѣнагатоу . ӑ нѣ нагор
лѣвѡсть , ӑ нѣ нафрасѣно(к) длѣ свои(х) . жа(д)носѣ сты(х)
рѣчѣй непѡтребѡуемо ѡ(т)тебѣ . ӑ ле тогѡ тѣлько
домагаемоѣ , ӑ бѣсьсѣ вы(з)воли(в) стѡѣ проклѣтѡѣ
невоѣлѣ , и допе(р)шеѣ во(л)ности навѣ(р)ноу(л) . помѣсли
вѣши , и(ж) зѣто(т) блоу(д) боуде(т) моука , ӑ запе(р)шѣй
дѡбрѣй живо(т) оу чтѣвѡсть . Бѡ кг(д)ы тѣѣ ко
тѡрыѣ неѣвѣрѣю(т) вѣскресѣнѣю и(з)мѣрѣтѣвѣ(х) , не(д)бѣле
и бѣ(з)бѡѣзѣни мѣшкаю(т) , дѣвѣ нѣма(ш) жѣдногѡ .
ӑ ле кгдѣ мѣ котѡрыѣсмо ѡ прѣшлы(х) рѣчахѣ

шнихъ оу вѣрѣномъ , сїце стр(с)тнѣ и ѿ ка
анѣ пребывати , и ничтоже ѿ пѣматн
ѿ нѣхъ страдати . нѣ о вѣпслѣднее нечѣувѣ
ство ннзпѣдноути сѣ мнѣгаго безслова сїа
и сплнѣно ѣ стѣ . ѣ гдѣ бѣ о вѣроующей мѣ ,
їа же невѣрныхъ дѣемъ , пѣчеже и ѿ нѣхъ
ѿ каанѣнѣше пребываемъ . соуть бѣ о вннхъ
и же вѣжитѣистей просїаша добродѣтели .
коѣ боудетъ намъ оутѣшенїе ; каа мл(с)тъ
прѣче ; и вѣи стоплѣнїе оубо вѣпадѣшей
мнѣси ѿ(т)кѣпѣць , невѣзлегѣша нѣ о пѣки пої
доша вѣтойже поуть . таже , и неѿ(т)своѣа
лѣности , нѣ о ѿ(т)вѣтренаа ноужда , тѣе
тѣ бѣвши и мѣ .

Мѣже и же ѿ конѣчнѣ надѣанїе и моущеи .
и ѿ пасно вѣдаще , їа ко нехотѣцнмъ
намъ , ннже и стоплѣнїе , ннже ѿ прилоу
чшемъса намъ тѣетѣ слоучнтнса . не и
мѣмѣлнса пѣки тѣхже , и коуплю сѣтѣво
рнмъ , їа коже и пѣрѣѣ ; нѣ о лежнмъ празднѣ
юще , и роуцѣ оу себѣ и мѣще . и дабѣ оу себѣ
токмѣ , а не насѣ , ѣ же їа влѣнѣнаго не и
стовѣства ѣ стѣ . и бѣ о аще ктѣ ѿ(т)ратѣоу
цнхъса сѣпрѣтнвннка ѿ стѣвль , насвою

оу пѣвнени , а та(к)спростней и нѣкчемне боудемо
мѣшкати , и жа(д)ное працѣ внадѣю ѿны(х) непо
дыймовати . а ле ѣще внайго(р)шее не(д)бальство
впадати , ю(ж) то боуде(т) великій знакъ глoup'
ства глoupы(х) бѣстїи . кг(д)ы мы вѣрнїи тоужь
цò невѣрнїи чинїти боудемо . а ѣсли ѣще
и на(д)нїхъ спростнѣи мѣшкати боудемо ; а бо
вѣ(м) ѣсть и межинїми нѣкотóрые в'свѣ(т)скихъ
цнòта(х) зна(ч)ными . иа каа(ж) ю жъ на(м) зостанет'
потѣха ; иа каа(ж) ю жъ мїлость ; наѿ стáток'
и кòпцїи мнóгие , котóрые потопївши всѣ
вмóри , ноу стáли . а ле знóвдса своее дорóги
и мїли . а хотъ непре(з)своє недба(л)ство , а ле
ѿ(т)квa(л)тóвного вѣтрѣ оу трáта ѿнаа стáла
са и(м) . А мѣ котóрые и посме(р)ти надѣю мае
мо . и пѣвне то вѣдаемо , жекг(д)ы сáми несхó
чемо , непотóнемо . и а нѣ внамнѣйшой рѣчи
оу трáты неподóймемо . невѣзMEMолиса знó
вд зáто ; незберемóлиса знóвд накоуплю иа(к)
и пѣрвѣи ; а ле лежати боудемо порожнюючи .
а звлáца роуки маючи присобѣ , и кгдѣ бы
тѣлько присобѣ , а ненасѣбе . цò иа вное ша
лен'ство ѣсть . бо ѣсли ктò боудючи впо
трѣбѣ ѿ поусти(в)ши бїти непрїатела , насвою

главоу ѿбращаетъ роуцѣ , и своё лице съ
сѣцаетъ , несѣбѣсноуюцимилиса того
причтѣмъ . заплѣтъ насѣ дѣаволь и низъ
ложи , тѣмже вѣстѣти ѿ непресмыкѣтиса
пѣки , и вѣстремниоу себѣ вѣмѣтѣти ,
и ѿ ѿже ѿ(т)него ѿ звамъ прилагѣти насѣбѣ .
и бо и блженный двѣдъ падѣса падѣнїемъ
такóвымъ , ѣже и ты ннѣ . и несѣе токó
мо , н о и кѣсемоу оу бїистваже глїю . что
оубо , пребыстѣли лежѣ ; ѿ не ѿ бїе вѣста сї
лоу пѣки ; н о ѿ полчїиса кѣврагоу , и сї
це оубо доблествѣнѣ ѣго побори , ѿ ко
и скончавшоуса , застоупѣти рождѣнїе своё .
солóмоноу б о великое ѿно законо престоу
плѣнїе дръзноувшѣ , и тмѣми достóинѣ
бывшоу смрѣтемъ . двѣда ради речѣ бгѣ ѿ
стѣвити ѣмоу цр(с)тво цѣло , сїце глѣ .
растерзѣа растóргноу цр(с)тво твоѣ ѿ(т)тебѣ ,
и дамъ ѣ рабоу твоѣмоу . ѿ бѣче вѣднїи твоѣ
несѣтворю сего , двѣда ради ѿ(т)ца твоѣго .
н о ѿ(т)роукѣ сна твоѣго възмоу то .
И ѣ зѣкїиже хотѣцоу бѣдоу прїѣти ѿ по
слѣднїихъ . тѣже и соуцоу праведноу . пѣ
ки ради блженного ѿного глаше помагѣти .

головѣ ѿ бѣ(р)нетъ свой роуки , и свою тварь ра
ни(т) , и за(ж) незабѣсноватаго бывае(т) почитанъ .
зва(л)чивъ на(с) хитре шата(н) и ѿ баливъ . а прѣто
вѣстати знѣвъ пристои(т) а непо(л)зати позе(м)ли ,
и вѣпропастъ себѣ вмѣтати , и ранъ доранъ
собѣ причинати . а бѣвъ(м) и дв(д)ь стѣй оу палъ
бы(л) , оу па(д)ко(м) таковы(м)же иаковы(м) и ты тепѣрѣ .
и невтаковѣй ты(л)ко , а ле и всамое признати
моушѣ оу бѣйство . цо(ж) те дѣ , а за(ж) ѿ пѣсти(л)
себѣ лежати ; а за(ж) незаразъ повѣста(л) впогоу(ж)но
сти пѣ(р)шой ; и застанови(л)са проти(в)ко неприяте
ла ; и та(к) ѣ гѣ статѣчною своею звѣтажи(л) ,
жѣ и посме(р)ти бы(л) ѿ боро(н)цею родови своемѣ . соло
монъ бѣвъ(м) , великій ѿ ный грѣ(х) попо(л)нити кг(д)ы
са важи(л) , закотѣрый тѣсачны(м) сме(р)темъ бы(л)
го(д)ный . дѣ да вѣда ѿ бѣца(л)са бѣгъ зостаѣи
ти ѣ моу кроле(в)ство вѣблѣости , та(к) мѣвахи .
розрываючи розо(р)воу кроле(в)ство твоѣ ѿ(т)тебѣ , и
дѣмъ ѣ гѣ слѣзѣ твоѣмѣ . вша(к)жѣ задѣновъ
твои(х) не оу чинѣ тогѣ , дѣ дв(д)а ѿ(т)ца твоѣго .
а ле зроукъ сна твоѣго вѣзмоу ѣ гѣ .
Та(к)жѣ и ѣ зекѣи , накотѣрого ю(ж) бѣла ѿ ста(т)наа
бѣда пришла . а хѣтъ бы(л) и справе(д)лѣвый , ты(ж)
дѣ стѣго ѿ ного ѿ бѣцаѣтѣса помагати .

зацишоу б о речè ѿ градѣ сѣмъ ѣже сп(с)ти ѣгò ,
мене ради , и двѣ ради ѿ трѡка моѣго . то
лика ѣсть пока́нїа крѣпость . аще ли бы
ѿ нѣ сїа съвѣщаль , иже и ты ннѣ , иако
прочеє невъзмѡжно ѣсть оу молїти бга .
и аще бы всебѣ рекль . почтѣма чѣстїю
великою бгъ , и въпророки вчтѣ , и ѿ
бласть ѣдиноплемѣнныхъ вrouchиль , и ѿ(т)
тмами бѣдѣ и схитї . како оубо възмо
гоу потолицѣхъ блг(д)тльствїихъ прира
зївса , и сїа напослѣдокъ дръзнуувъ ,
мл(с)тива сътворїти ѣгò паки . аще бы
сїа помыслиль , нетѡкмо иже посїхъ
небы съдѣлаль , но и перваа ѿтрыль бы
оубо . небò иже нателесохъ иа звы тѡчїю
смрть ; съдѣловаяють небрегѡмы , но
и дшѣвныа .

Ѿбаче вътолико неразоумїе прїидѡхомъ
мы , иако ѿ ѿнѣхъ оубо прилежати сѣль
нѣ , сїаже презирати . и ѿ телесныхъ
оубо , неї сцѣлны множицею случаются
быти , и неѿ(т)рицаемса . но чѣсто врачà
глюща слышаще , иако сїю стр(с)ть и сцѣлї
ти лѣчбами нѣсть . ѿбаче налѣжимъ

Ѡ бороню повѣдае(т) тоѣ мѣсто , и ѡвѣбавлю ѣ гѡ ,
длѧ менѣ , и длѧ дв(д)а слѣгѧ моѣго . та(к) тѡ
ѣ стѣ велика мѡцѣ покоуѣты . ѧ ѣ сли бѣ былѣ
и ѡ ный тоѣ(ж) пере(д)себѣ взѧль , цѡ и тѣ тепе(р) .
и жѣ ю(ж) немо(ж)наѧ ѣ(с) рѣчѣ оу благаѣи бѣга , и рѣкѣ
бѣ всобѣ , и(ж) мѧ былѣ бѣгѣ почти(л) чѣстѣю ве
ликою , и межипр(р)рки прина(л) . и звѣ(р)хность на(д)
плѣмене(м) мои(м) порѣчилѣ . и ѡ(т)незличоны(х) бѣдѣ
вѣбави(л) . ѧ(к) те дѣ боудѣ мочи пота(к) велѣких
добродѣйства(х) ѡ бразѣвши ѣ гѡ , ѧ звѣлаца ю(ж)
наѡ ста(т)коу тогѡса вѣживши , лѧскавы(м) ѣ гѡ
знѡвѣ оу чинѣи ; ѣ сли бѣ былѣ то(т) оу мыслѣ
взѧль пере(д)себѣ , не ты(л)ко то гѡ цѡ о оу чини(л)
напѡты(м) не оу чинѣлѣ бѣ былѣ , ѧ ле и пѣрѣше
цнѡты внѣвѣчѣ бѣ ѡ бѣ(р)ноу(л) . кг(д)ыжѣ не ты(л)ко
телѣсныѣ рѧны занѣ(д)баныѣ , смѣрѣть приносѧ(т) ,
ѧ ле и дѣшевыѣ . ѧ прѣ(д)са дѡтаковѡго глоупѣ
ства пришлѣсмо мы , жѣ ѡ ѡ ныхѣ стара(н)ѣ
великое маѣмо . ѧ ѡ выѣ перебѧчѣѣмо . ѧ хѡтѣ
телѣсныѣ чѧсомѣ не оу лѣчоными трафлаю(т)са
бѣиѣ , ѧ прѣ(д)са не ѡ(т)рѣкаѣмосѧ . ѧ чѧсомѣ
и лѣбѣкара слыхаѣмо мѡвѧчѡго , и жѣ
тоуѡ хорѡбоу злѣчѣи лѣбѣкарѣствомѣ
не ѣ стѣ рѣчѣ мѡжнаѧ . ѧ прѣ(д)са змагаѣмосѧ ,

молáщеса , понè оу̇ тѣшéníе нѣкое оу̇ мý
слитии мáло . нибò подѣ стественноу
ноуждею ѣсть здè . и ꙗ̇ ко тоуждимъ соу̇
ще стр(с)темъ , сѣце неприлéжимъ и ѿ(т)чаавá
емъса . и ꙗ̇ деже оу̇ бо недоу̇гомъ ѣ стество
въ(т)чаанíе насъ вълагáти ѿ бычè , ꙗ̇ коже
ѿ(т)мнóго надéжда и мáщихъ здравíа при
лéжимъ . а̇ и деже ничтóже ѣсть и хже ѿ(т)
рещíса подобáеть , ꙗ̇ коже ѿ(т)чáлн'ны(х) ѿ(т)ств
пáемъ и нерадímъ . толико множае ѿ
телесè неже ѿ дш́и слóво и мáмы , сегò
ради ниже тѣло сп(с)ти мóжемъ . и же б о
ѿ прѣвѣшихъ нерадáи , и ѿ мѣн'шихъ
всè тцáнíе показоуа , ѿ бóа разарáеть
и погоублáеть , чинъже хранà и ѿ блáдá
телное спсаа , и врачоуа , и нерадítъ ѿ
вторѣмъ . ради пѣрваго спсєнíа и сè сп(с)ль
ѣсть . ѣ же и хс̄ намъ показоуа глаше .
неоу̇ бойтєса ѿ(т)оу̇ бивáющихъ тѣло , дш́оу
же немогу̇щихъ оу̇ бítи . оу̇ боитежєса
пáче могоу̇щаго и дш́оу и тѣло погоубítи
въгєнѣ . оу̇ бо препираемълитà ; ꙗ̇ ко
никогдаже подобáеть дш́евныхъ стр(с)тíи
ꙗ̇ ко ней сцѣлныхъ ѿ(т)чаавáтиса ;

и прѣсимо ѿ оульже(н)е ꙗкоу кое кольве(к) малѡе .
а тоу(т) , а нѣ прирѡже(н)е не загорожае(т) , а прѣ(д)са ꙗ(к)
ѿ чѡжи(х) хорѡба(х) , та(к) не(д)баемо и ѿ(т)рѣкаемо са .
и та(м) гдѣ великость хорѡбы доѡ(т)чааїа на(с) при
водити звѣкла , власне ꙗ(к) котѡрые пѣвноуоу
надѣю маю(т) ѿ здоро(в)ю , та(к)са старемо . а гдѣ
нѣмашъ жа(д)ное воу(н)тѣплѣности , длачѡгобыса
ѿ(т)рѣкати прѣстоало . тѡ мы ꙗко бы южь
сме(р)тѣльныхъ ѿ(т)бѣгаемо и не стараемо са . та(к)
тѡ великое ѿтѣлѣ а нѣ(ж)ли ѿ дѣши стара(н)е ма
емо . а прѣтоты(ж) а нѣ тѣла злѣчїти часомъ
неможемо . бо ктѡ ѿ(т)о(м) цїо е стѣ перѣднѣй
шее не(д)баючи , ѿме(р)шомъ вшелѡкое стара(н)е чї
ни(т) , ѿбое трѣти(т) и внѣвечъ ѿ борочае(т) . а ктѡ
порѡдокъ вѣсправѣ заховывоуе(т) , и начо(м) всѣ на
лѣжить тогѡ постерѣгае(т) и лѣчи(т) , недба
ючи ѿ мѣншомъ . дла захова(н)а пѣршое рѣчи ,
и дроугѡю заховывоуе(т) . цѡ и хс намъ оука
зѡючи мѡви(т) . не бойтеса ѿ(т)ты(х) котѡрые оуби
ваютъ тѣло , дѣшїбовѣмъ немогутъ
оубїти . а ле бойтеса а звлаца тогѡ , ко
тѡрый може(т) и дѣшѡ и тѣло загѡбїти вгее(н)нѣ .
цї юже(ж) томоу вѣри(ш) , и(ж) нѣкг(д)ы не прѣстоитъ
дѣевны(х) хорѡб ꙗко не оу лѣчѡны(х) ѿ(т)чааватиса .